



رُزْمَة مَعْلُومَات عَن
لُقَاحَات COVID-19
بِاللُغَة العَرَبِيَّة

**CHALDEAN
COVID-19 VACCINES
INFORMATION KIT**

COVID-19
VACCINATION

www.health.gov.au



مقدّمة

بما أن الجالية الكلدانية مجموعة وفدت حديثاً إلى أستراليا، فإنها بحاجة خاصة للحصول على معلومات حول لقاحات COVID-19 التي يمكن أن تزيد من ثقة أبناء الجالية في الحصول على التلقيح.

وقد تعاقدت دائرة الصحة مع وكالة متخصصة في مجال التواصل متعدد الثقافات للعمل مع ممثلين عن الجالية الكلدانية المتنوعة لإرشاد عملية تطوير رزمة المعلومات هذه، بما في ذلك آراء وملاحظات من الرابطة الكلدانية ورؤساء الجالية الآخرين.

تضمّ هذه الرزمة معلومات متعددة لاستخدامها لتلبية احتياجات المعلومات هذه ولوضع بعض موارد المعلومات الموجودة والجديدة بلغة الجالية عن لقاحات COVID-19 مباشرةً في متناول الجالية الكلدانية في أستراليا.

نشجعك على مشاركة رزمة المعلومات مع أبناء جاليتك الكلدانية، ونشكرك على مساعدتك في نشر هذه المعلومات الهامة.

INTRODUCTION

As a newly arrived group to Australia, the Chaldean community has a particular need for information about COVID-19 vaccines that can increase their confidence in getting vaccinated.

The Department of Health engaged a specialist multicultural communications agency to work with representatives of the Chaldean community to inform the development of this information pack, including input from the Chaldean League and other community leaders.

This pack draws together information for you to use to meet these information needs, and to provide some of the existing and new in-language COVID-19 vaccine information resources directly to the Chaldean community in Australia.

We encourage you to share the information pack to members of the Chaldean community and thank you for your assistance with sharing this important information.



CONTENTS

| | | |
|---|----|----|
| Chaldean Community COVID-19 Briefing Session | 4 | 4 |
| Community member video | 5 | 5 |
| Vaccination Story Video | 6 | 6 |
| Dr Ghassan Charbel answers COVID-19 vaccine questions | 7 | 7 |
| A/Professor Alrubaie answers COVID-19 vaccine questions | 8 | 8 |
| Audio recordings | 9 | 9 |
| Information for pregnant women | 10 | 10 |
| Everyone 12 years and over can get vaccinated | 12 | 12 |
| COVID-19 vaccines for children | 13 | 13 |
| Community member resources | 14 | 14 |
| Clinical fact sheets | 15 | 15 |

المحتويات

| | |
|---|----|
| جلسة إعطاء علم بخصوص COVID-19 للجالية الكلدانية | 4 |
| فيديو لإحدى شابات الجالية | 5 |
| فيديو قصة عن التلقيح | 6 |
| الدكتور غسان شربل يجيب على أسئلة عن لقاحات COVID-19 | 7 |
| البروفيسور المشارك أحمد الربيعي يجيب على أسئلة عن لقاحات COVID-19 | 8 |
| تسجيلات صوتية | 9 |
| معلومات للنساء الحوامل | 10 |
| يمكن تلقيح كل شخص يبلغ من العمر 12 عامًا أو أكثر | 12 |
| لقاحات COVID-19 للأطفال | 13 |
| موارد لأفراد المجتمع | 14 |
| نشرات معلومات سريرية | 15 |



جلسة إعطاء علم بخصوص COVID-19 للجالية الكلدانية

CHALDEAN COMMUNITY COVID-19 BRIEFING SESSION

يُظهر تسجيل الفيديو هذا كبار قادة الجالية الكلدانية والمهنيين الطبيين وممثلين من دائرة الصحة التابعة للكومنولث يناقشون COVID-19 والحاجة إلى التلقيح ضد COVID-19. تم تنظيم هذه الجلسة من قبل الرابطة الكلدانية ومركز موارد المهاجرين في غرب سيدني.

This video recording features key Chaldean community leaders, medical professionals, and representatives from the Commonwealth Department of Health discussing COVID-19 and the need for vaccination against COVID-19. This session was organised by the Chaldean League and Western Sydney Migrant Resource Centre.



[شاهد الفيديو هنا](#)

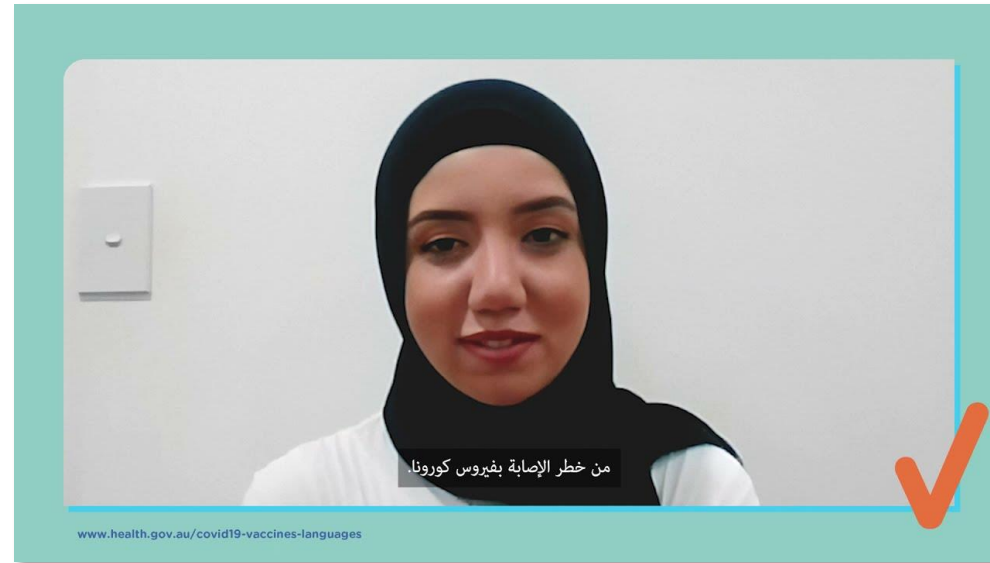
[Watch this video here](#)



فيديو لإحدى شابات الجالية COMMUNITY MEMBER VIDEO

يُظهر هذا الفيديو إحدى شابات الجالية، هديل، تشرح سبب اختيارها الحصول على التلقيح ولماذا تعتقد أنه من المهم للمجتمع أن يحصل على التلقيح، وكيف تشعر الآن بعد أن تم تلقيحها، باللغة العربية.

This video features community member Hadil explaining why she chose to get vaccinated, why she thinks it is important for the community to get vaccinated, and how she feels now that she's been vaccinated - in Arabic.



شاهد الفيديو هنا

[Watch this video here](#)



فيديو قصة عن التلقيح VACCINATION STORY VIDEO

في هذا الفيديو باللغة العربية، يشارك نبيل تجربته في التلقيح ضد COVID-19 ويتحدث عن سبب اختياره الحصول على التلقيح .

In this video in Arabic, Nabil shares his COVID-19 vaccination experience and talks about why he chose to get vaccinated.



[شاهد الفيديو هنا](#)

[Watch this video here](#)



الدكتور غسان شربل يجيب على أسئلة عن لقاحات COVID-19

DR GHASSAN CHARBEL ANSWERS COVID-19 VACCINE QUESTIONS

في هذا الفيديو، يجيب طبيب القلب والطبيب الاستشاري الدكتور غسان شربل على بعض أهم الأسئلة التي يطرحها المجتمع عن لقاحات COVID-19.

In this video Dr Ghassan Charbel, Cardiologist and Consultant Physician, answers some of the top questions about COVID-19 vaccines being asked by the community.



[شاهد الفيديو هنا](#)

[Watch this video here](#)



البروفسور المشارك أحمد الربيعي يجيب على أسئلة عن لقاحات COVID-19

A/PROFESSOR AHMAD ALRUBAIE ANSWERS COVID-19 VACCINE QUESTIONS

في هذا الفيديو ، يجيب البروفيسور المشارك أحمد الربيعي، وهو استشاري أقدم في أمراض الجهاز الهضمي والتنظير الداخلي العلاجي، على بعض أهم الأسئلة حول لقاحات COVID-19 التي يطرحها أبناء الجالية.

In this video A/Professor Ahmad Alrubaie, Senior Consultant Gastroenterologist / Therapeutic Endoscopist, answers some of the top questions about COVID-19 vaccines being asked by the community.



[شاهد الفيديو هنا](#)

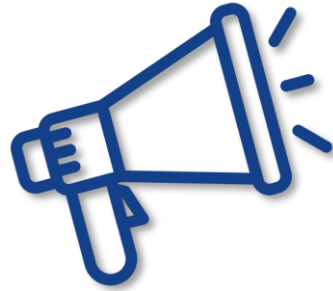
[Watch this video here](#)



تسجيلات صوتية AUDIO RECORDINGS

شارك هذه التسجيلات الصوتية مع مجتمعك لبناء ثقتهم في الحصول على التلقيح.

Share these audio recordings with your community to build their confidence in getting vaccinated.



[استمع إلى التسجيل الصوتي هنا](#)

[Listen to the audio recording here](#)



[استمع إلى التسجيل الصوتي هنا](#)

[Listen to the audio recording here](#)



معلومات للنساء الحوامل

INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

أفضل وقت لتلقيح النساء الحوامل والمرضعات هو الآن. قم بتنزيل ملصقات ونشرة معلومات تضم معلومات مهمة عن الأسباب التي تدعو النساء الحوامل أو المرضعات أو اللواتي يخططن للحمل إلى الحصول على التلقيح ضد COVID-19.

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download posters and a fact sheet with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



اضغط للتحميل

[Download this fact sheet](#)



اضغط للتحميل

[Download this poster](#)



اضغط للتحميل

[Download this fact sheet](#)



اضغط للتحميل

[Download this poster](#)



معلومات للنساء الحوامل

INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

أفضل وقت لتلقيح النساء الحوامل والمرضعات هو الآن. قم بتنزيل مربعات التواصل الاجتماعي لمشاركتها عبر حساباتك على وسائل التواصل الاجتماعي، وهي تضم معلومات مهمة عن الأسباب التي تدعو النساء الحوامل أو المرضعات أو اللواتي يخططن للحمل إلى الحصول على التلقيح ضد COVID-19.

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download social tiles to share on your social media accounts with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



[اضغط للتحميل](#)

[Download this social tile](#)



[اضغط للتحميل](#)

[Download this social tile](#)



[اضغط للتحميل](#)

[Download this social tile](#)



يمكن تلقيح كل شخص يبلغ من العمر 12 عامًا أو أكثر EVERYONE 12 YEARS AND OVER CAN GET VACCINATED

تتوفر لقاحات COVID-19 لكل شخص يبلغ من العمر 12 عامًا وأكثر.

توضح نشرات المعلومات والملصقات هذه باللغة العربية أنه يمكن تلقيح كل فرد في أستراليا مجانًا. وهذا يشمل الطلاب الدوليين، والأشخاص الذين ليسوا مواطنين أستراليين أو مقيمين دائمين، والأشخاص الموجودين في أستراليا بموجب تأشيرة، والأشخاص الذين ليس لديهم بطاقة ميديكير، والزوّار الأجانب، والعمال المهاجرين، وطالبي اللجوء.

COVID-19 vaccines are available for everyone 12 years of age and over.

These fact sheets and posters explain, in Arabic, that everyone in Australia can be vaccinated for free. This includes international students, people who are not Australian citizens or permanent residents, people in Australia on a visa, people without a Medicare card, overseas visitors, migrant workers and asylum seekers.



[اضغط للتحميل](#)

[Download this poster](#)



[اضغط للتحميل](#)

[Download this poster](#)



[اضغط للتحميل](#)

[Download this poster](#)



لقاحات COVID-19 للأطفال COVID-19 VACCINES FOR CHILDREN

تتحدث مربّعات الوسائط الاجتماعية هذه، التي تعتمد على أسلوب الأسئلة والأجوبة، باللغة العربية، عن لقاحات COVID-19 للأطفال من سن 12 عامًا فما فوق. يمكن مشاركة مربّعات الوسائط الاجتماعية هذه مع المجتمع لدعم الأفراد والعائلات ليكونوا واثقين من تلقيّ التلقيح ضد COVID-19.

These question-and-answer style social media tiles, in Arabic, talk about COVID-19 vaccines for children 12 years old and over.

These social media tiles can be shared with the community to support individuals and families to be confident in getting vaccinated against COVID-19.



اضغط للتحميل

[Download this social tile](#)



اضغط للتحميل

[Download this social tile](#)

موارد لأفراد المجتمع

COMMUNITY MEMBER RESOURCES

تعرض مربعات التواصل الاجتماعي هذه والملصق بعض أفراد المجتمع وهم يتحدثون عن لقاحات COVID-19.

These social tiles and poster feature community members talking about COVID-19 vaccines.



اضغط للتحميل

[Download this social tile](#)



اضغط للتحميل

[Download this poster](#)



اضغط للتحميل

[Download this social tile](#)



نشرات معلومات سريرية

من المهم أن يكون لدى جميع أفراد المجتمع المعلومات الصحيحة بما يتيح لهم اتخاذ قرار شخصي بشأن التلقيح. وهذا يشمل الحصول على معلومات عن أنواع لقاحات COVID-19 المتاحة لهم.

تشرح نشرات المعلومات هذه مزيدًا من المعلومات الفنية عن لقاحات COVID-19 وما يمكن أن يتوقعه الشخص بعد تلقي اللقاح.

[قم بتنزيل إجابات عن الأسئلة الشائعة حول لقاحات COVID-19 باللغة العربية.](#)

[قم بتنزيل نشرة معلومات تحتوي على معلومات عن لقاح Pfizer باللغة العربية.](#)

[قم بتنزيل نشرة معلومات عن ما يمكن توقعه بعد تلقيك لقاح Pfizer باللغة العربية.](#)

[قم بتنزيل نشرة معلومات تحتوي على معلومات عن لقاح Moderna باللغة العربية.](#)

[قم بتنزيل نشرة معلومات عن ما يمكن توقعه بعد تلقيك لقاح Moderna باللغة العربية.](#)

[قم بتنزيل نشرة معلومات تحتوي على معلومات عن لقاح AstraZeneca باللغة العربية.](#)

[قم بتنزيل نشرة معلومات عن ما يمكن توقعه بعد تلقيك لقاح AstraZeneca باللغة العربية.](#)

[قم بتنزيل نشرة معلومات حول كيفية الاستعداد للقاح COVID-19 باللغة العربية.](#)



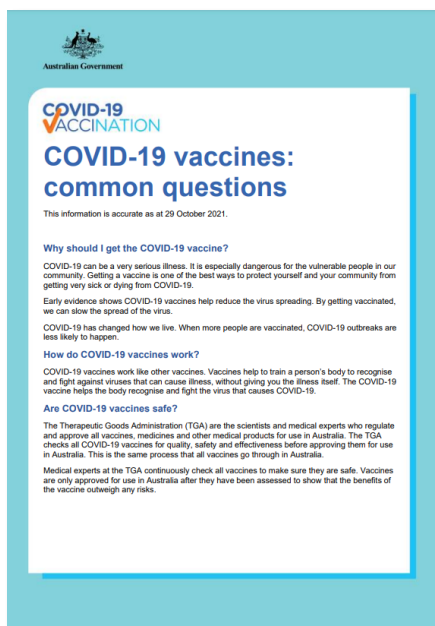
The English translation of this slide is available on the following page.



CLINICAL FACT SHEETS

It is important that all community members have the right information to allow them to make a personal decision about vaccination. This includes having information on the types of COVID-19 vaccines that are available to them.

These fact sheets explain more technical information about the COVID-19 vaccines and what someone can expect after receiving the vaccine.



[Download answers to common questions about COVID-19 vaccines in Arabic.](#)

[Download a fact sheet with information on the Pfizer vaccine in Arabic.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Pfizer vaccine in Arabic.](#)

[Download a fact sheet with information on the Moderna vaccine in Arabic.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Moderna vaccine in Arabic.](#)

[Download a fact sheet with information on the AstraZeneca vaccine in Arabic.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your AstraZeneca vaccine in Arabic.](#)

[Download a fact sheet on how you can prepare for your COVID-19 vaccine in Arabic.](#)

شكرًا لك على دعمك المجتمع بمعلومات عن لقاحات COVID-19.

Thank you for supporting the community
with COVID-19 vaccine information.

للعثور على عيادة تلقيح ضد COVID-19 قم بزيارة www.australia.gov.au

أو اتصل على الرقم 1800 020 080.

للحصول على خدمات الترجمة الشفهية، اتصل على الرقم 131 450.

To find a COVID-19 vaccination clinic, visit www.australia.gov.au
or call 1800 020 080. For interpreting services, call 131 450.

COVID-19
VACCINATION



www.health.gov.au



Australian Government